

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 7 (1953)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Baustoffe ; Bautechnik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



O. H. C. Messner

**Kupfer, das altbewährte Material für  
Bauspenglerarbeiten**

Bauherr und Hausbesitzer sind sich der Bedeutung des Daches als Schutz vor Regen und Schnee wohl bewußt. Ein Dach über dem Kopfe haben ist ja von sprichwörtlicher Bedeutung. Gerade bei ihnen findet man für eine qualitativ erstklassige Ausführung dieses Teils des Hausbaus weitgehendstes Verständnis. Kupfer ist hier der Baustoff, der den hohen Anforderungen entspricht und es ermöglicht, jene Jahrhunderte überdauernden Gebäude zu erstellen, die auch heute noch unserem Qualitätsempfinden entsprechen. Wer Kupfer für die Bauspenglerarbeiten verwendet und mit der Ausführung einen sorgfältigen und tüchtigen Handwerker betraut, der kann versichert sein, daß dieser Teil des Baues alle ändern um viele Jahrzehnte, ja vielleicht sogar Jahrhunderte überdauern wird. Die Vielzahl neuartiger und neue Möglichkeiten bietender Werkstoffe hat die neuzeitliche Architektur von mancherlei Fesseln befreit. Ihr Gestaltungswille kann sich freier auswirken.

Flache Dächer wie auch steile Dächer, einfache oder komplizierte Dachaufbauten, Erker, Vordächer usw. können in jeder Neigung ausgefüllt werden. Man ist daher nicht gezwungen, wenn eine besonders geschickte und ansprechende Lösung für das Dachproblem gefunden ist, erst noch einen Werkstoff zu suchen, der sich für eine solche Gestaltung auch wirklich eignet. Mehr und mehr wird die Bedeutung des Daches im Hauskörper auch vom architektonischen Standpunkt erkannt. Diese Gestaltungsfreiheit ist daher heute von großer Bedeutung.

Kupfer ist nicht nur ein Baustoff für repräsentative, öffentliche Gebäude, Kirchen und dergleichen, obwohl es dort dank seiner Dauerhaftigkeit und seines entsprechenden Aussehens gegeben ist. Auch der Private sollte für seinen Hausbau stets alternativ auch die Verwendung dieses Materials prüfen lassen. Nicht immer kommt die Erstellung einer ganzen Dachhaut in Frage. Hier stehen zudem andere Baustoffe, wie Ziegel, Eternit zur Verfügung. Immer aber braucht es Rinnen, Ablaufrohre, oft werden Dachgauben angebracht, oder es sind Lukarnen zu verkleiden. Hier wird sich Kupfer stets als wirtschaftlich erweisen, da die Dauerhaftigkeit dieses Materials nach 50 oder 100 Jahren noch die gleiche ist. Das zeigt sich vor allem auch bei einem Vergleich der Kosten. Die Differenz zwischen einer Bauspenglerarbeit in Kupfer und einem billigeren Material beträgt, auf den gesamten Hausbau gerechnet, max. 5%.

Vordächer und Anbauten liegen dem Beschauer meistens näher. Sie werden kritisch betrachtet und müssen stets gut präsentieren. Der gut verarbeitbare und ansprechende Werkstoff Kupfer regt hier auch den Handwerker zu einer sauberen, fachlich einwandfreien Arbeit an.

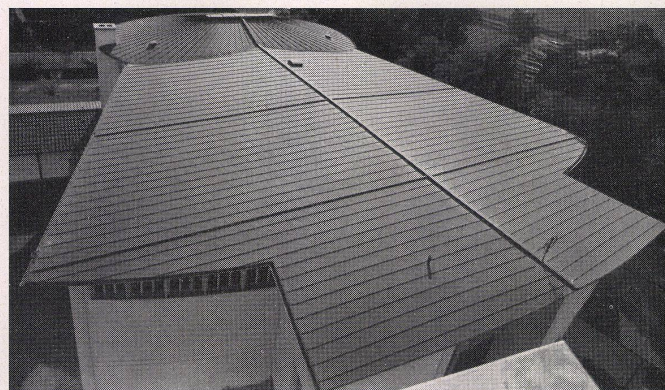
Mauerbrüstungen, Gesimse und dergleichen sind oft stark Wind und Wetter ausgesetzt und sollten irgendwie wasserdicht gemacht oder abgedichtet werden. Eine Kupferzwischenlage ist hier stets noch das Einwandfreiste und Beste. Blumenkästen, Gefäße, Dekorationen, Gesimsvasen usw. weisen meist etwas kompliziertere Formen auf und müssen gelötet oder getrieben werden. Hier kommt uns die gute Verarbeitbarkeit des Werkstoffs entgegen und läßt Schöpfungstrieb und Phantasie freies Spiel. Dies führt uns über zu kunstgewerblichen Treibarbeiten. Nur allzu selten denken wir an ihre Verwendung im Hausbau, doch kennen wir einige recht hübsche und sehr gelungene Beispiele für Außendekorationen, wie auch für Arbeiten im Innern.



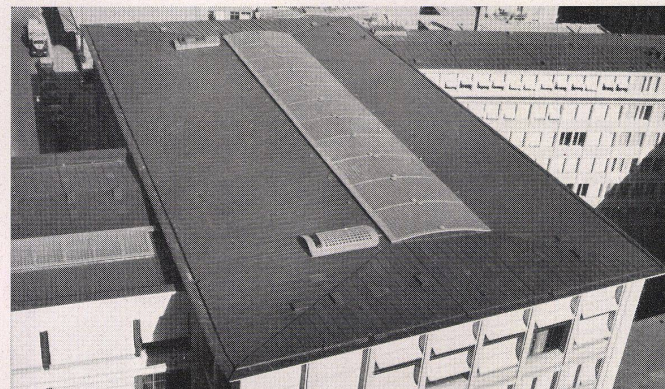
Die Hagia Sofia in Istanbul, ursprünglich als byzantinische Kirche gebaut und später in eine Moschee umgewandelt, ist ursprünglich mit vergoldetem Kupfer bedeckt. Aus dem ersten Jahrtausend stammend bietet sie als eines der ältesten Beispiele kupferbedeckter Dachflächen einen eindeutigen Beweis der Dauerhaftigkeit.



St. Johann-Kirche in Basel. Ein Beispiel neuzeitlicher Kirchenarchitektur mit quergeteilter Dachfläche.



Katholische Kirche in Riehen. Für die Ausführung dieser komplizierten Dachflächen war Kupfer mit seiner guten Verarbeitbarkeit das prädestinierte Material.



Gebäude der Banque Cantonale Vaudoise in Lausanne. Außerlich zeigt sich ein gesundes und gut fundiertes Unternehmen in der Dauerhaftigkeit und im vorbildlichen Aussehen seiner Bauten.



Dach eines chemischen Industriegebäudes (Ciba Basel). Die städtische Industriatmosphäre ist erfüllt von Ruß und zum Teil recht korrosiven Chemikalien. Hier bietet das bewährte Kupfer den besten Schutz vor vorzeitiger Zerstörung.



Ein leidiges Kapitel ist stets die Renovation bestehender Bauten. Bei manchem Gebäude, das anfangs dieses Jahrhunderts gebaut wurde, ist die Spenglerarbeit bereits ersatzbedürftig geworden. Unüberlegt wird dann oft einfach wieder das gleiche Material verwendet, das uns schon durch seine ungenügende Haltbarkeit enttäuscht hat. Warum nicht die Konsequenzen ziehen und hier nun etwas verwenden, das jeder Kritik späterer Generationen standhält? Für den Architekten besonders wichtig ist eine kleine Nebenwirkung dieser Art Renovation. Allein schon durch den Ersatz schadhaft gewordener Bauspenglerarbeiten mittels Kupfer wird der Bau herausgehoben. Selbst bisher unansehnliche Teile erhalten ein gediegenes und wertbeständig wirkendes Aussehen. Es besteht nie Gefahr, daß durch den sauberen aber unauffälligen Werkstoff der Stil älterer Gebäude in unangenehmer Weise gestört wird. Da Kupfer sowohl zu Stein wie zu Holz in vorzüglicher Weise paßt, fällt der Anstrich und dessen Unterhalt (ein nicht nebensächlicher Posten in den Gebäudeunterhaltskosten) dahin. Es enthebt uns auch mancher anderer Sorgen, wie der verdeckten Führung der Leitungen usw.

Kupfer ist ein wirkliches Qualitätsmaterial und soll bei wertvollen Gebäuden stets in Betracht gezogen werden. Aber auch «billige» Objekte, wie auch Gebäude, die nicht unbedingt Jahrhunderte überdauern müssen, können mit Vorteil in Kupfer gedeckt werden. Hier kommt uns der hohe innere Wert des Materials sehr zu Nutzen. Der Kupferwert bleibt selbst als Altstoff erhalten.

Die Konsequenz all dieser Überlegungen: es gibt nur selten ein Gebäude, wo nicht Kupfer für Bauspenglerarbeiten in irgend einer Weise Vorteile bieten könnte und in Betracht gezogen werden sollte.

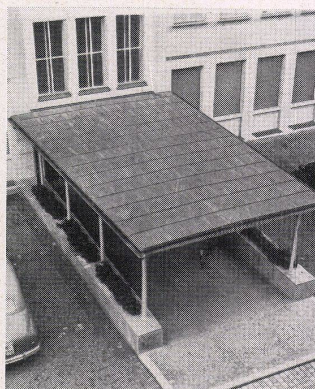
Vergessen wir dabei nicht, daß die Spenglerarbeiten nicht der einzige Fall sind, wo wir in echt schweizerischem Qualitätsstreben verschiedene Baustoffe prüfen und oft uneigennützig, im Interesse kommander Generationen, nur das Beste auswählen sollten. Auch die gesamte Sanitärinstallation und die vielen Metallarbeiten, wie Treppengeländer, Fenster- und Türrahmen usw. sollten stets in unseren kritischen Betrachtungen über die geeignetste Materialart einbezogen werden. Kupfer, Messing und Bronze sind auch da altbewährte Werkstoffe.



Musikpavillon Zürich. Freie Gestaltungsmöglichkeit ist in der neuzeitlichen Architektur von großer Bedeutung. Kupfer gestattet praktisch jede Bauform.



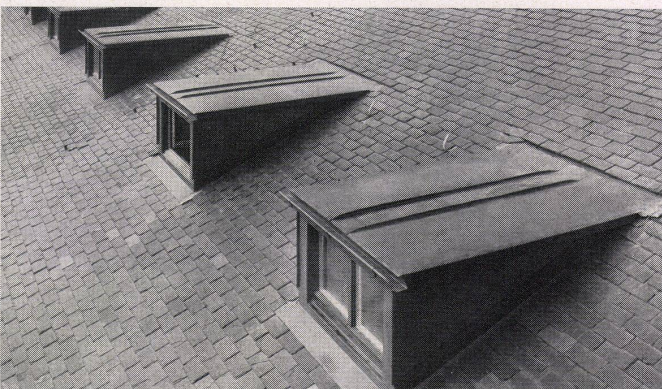
a



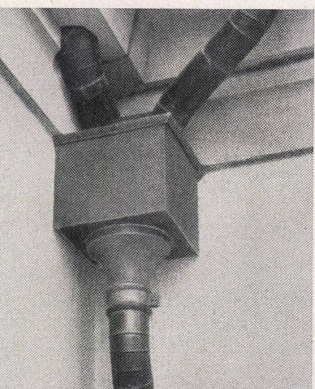
b

a Vordach Claridenstraße Zürich. Vordächer sind dem kritischen Auge der Öffentlichkeit aus nächster Nähe ausgesetzt. Hier kann nur ein allzeit gut präsentierendes und dauerhaftes Material in Frage kommen.

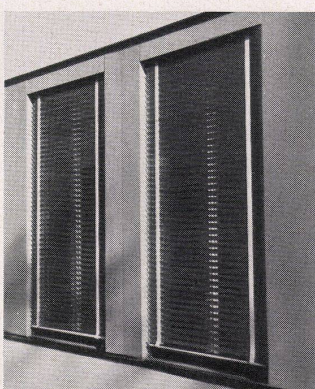
b Vordach Kongreßhaus Buffet Dachgarten. Die früher verwendete Blache mußte wegen der starken Beanspruchung jährlich ersetzt werden und erwies sich besonders bei längeren Regenperioden als nicht sehr praktisch. Das Kupfer bot sehr gefällige und dauerhafte Lösung.



Dachgaube. Dachaufbauten aller Art wie Gauben, Lukarnen usw. wirken oft, besonders, wenn sie sich vom Untergrund abheben, im Gesamtbild störend. Kupfer bildet nicht nur eine fachtechnisch einwandfreie Lösung, sondern läßt diese notwendigen Dinge unauffällig werden.



a



b

a Ablaufrohre, Dachrinnen und dergleichen bedürfen keines Anstrichs, sind dauerhaft und gestatten vor allem eine, den Erfordernissen neuzeitlicher Architektur gerechtwerdende Formgebung.

b Fensterbänke und Fensterverkleidungen können in Kupfer ausgeführt, den architektonischen Erfordernissen des Gesamteindrucks bestens angepaßt werden. Wo die glitzernden Effekte der Jalousien aus hellem Material vermieden werden sollen, ist Kupfer ein sehr empfehlenswertes Material.



## Aluminiumtafelverkleidung für Wolkkratzer

An dem dreißigstöckigen kürzlich fertiggestellten Verwaltungsgebäude der «Aluminium Company of America» in Pittsburgh, Pennsylvania, wurden erstmalig zum Verkleiden des Stahlskeletts Aluminiumplatten von 600x135 cm Größe und 2,6 mm Stärke verwendet, die durch ein elektrochemisches Verfahren nach der Art des Elozierens wetterfest gemacht wurden und dadurch einen grauen Ton erhielten. Die neuartige Verkleidung, die zunächst bei der «General Bronze Corp.», Garden City, Long Island, in gründlichen Testen geprüft worden ist, soll jetzt auch in New York bei einem neuen, 26 Stockwerke hohen Bürohaus verwendet werden. Trotz des höheren Preises haben die Versuche der «General Bronze Corp.» bewiesen, daß die Aluminiumtafeln vorteilhafter sind als das übliche 30,5 cm starke Mauerwerk.

Die Aluminiumplatten als Hausverkleidung haben bei der mit Kohlendioxyd und Schmutz gesättigten Atmosphäre der großen Städte den Vorzug, daß sie im Gegensatz zu Bauten mit Steinverkleidung praktisch unbegrenzt sauber bleiben, während kalksteinverkleidete Gebäude alle paar Jahre einer kostspieligen Dampfreinigung unterzogen werden müssen. Ein weiterer Vorzug der Aluminiumtafeln ist, daß sie ohne Bagerüst aufgebracht werden können, was die Unkosten gerade bei Hochbauten sehr verringert. Die Wände hinter den Aluminiumtafeln bestehen aus Schlackenblocksteinen von 10 cm Stärke, die mit einer 5 cm starken Dämmauflage versehen sind. Möb.

## Farben im Fabrikbau

In den letzten Jahren hat die Tendenz zur Einführung positiver Farben in das Innere von Fabriken weite Ausdehnung gewonnen. Es scheint, daß diesem Vorgang unbewußt eine Revolte gegen das übertrieben eintönige und farblose Innere der altmodischen Fabrik zugrunde liegt. In Manchester in England war die Ausstellung eines industriellen Konzerns speziell der Vorführung ruhiger Farben gewidmet, die sich für Verwendung in modernen Fabriken besonders eignen. Verbunden damit waren ausgearbeitete Schemata für Bemalung von Maschinen. Diese Ausstellung fand bei industriellen Ingenieuren und Arbeitern großen Beifall. Das darin Gezeigte wurde als klarer Fortschritt für industrielle Produktionsfähigkeit, für Angestelltenmoral und Unfallverhütung betrachtet.

Die Mitarbeit der Arbeiter ist dabei willkommen und wertvoll. Eine Arbeiterin in einer Londoner Fabrik hörte, daß ihre Abteilung neu gestrichen werde; sie schlug vor, die bisherige braungraue Farbe durch etwas Heiteres zu ersetzen. Der Vorschlag war neu für die Fabrikleitung, er wurde aber angenommen und weiterhin auch für die übrigen Abteilungen der Fabrik durchgeführt.

Farbiges Bemalen von Maschinen ist seit geraumer Zeit im Gange. Manche Arbeiter betrachteten das zuerst als eine Art Kirmes, sie gewöhnten sich aber rasch daran und ziehen es dem alten Grau vor. Das farbige Aussehen der Maschinen hat guten Einfluß auf die ganze Atmosphäre der Fabrikräume, mit günstigen Wirkungen auf die Arbeitsfreudigkeit der Arbeiter. Die Maschinen werden sauberer gehalten, wenn sie bunt bemalt sind, und es wird sorgsamer darauf geachtet, ein Überfließen von Öl an den unrichtigen Stellen zu vermeiden.

Der «British Colour Council» hat ein kleines Buch herausgegeben, in dem sachverständiger Rat zur Wahl der geeigneten Farben in Fabrikräumen dargeboten wird, mit weiter Auswahlmöglichkeit je nach den Arbeitsbedingungen und der Arbeitsumgebung.

In Amerika liefern die Erfahrungen von Ronald J. Cooke einen Beweis für den äußerst wirksamen psychologischen Einfluß der Farben auf den arbeitenden Menschen. Dieser Einfluß geht im wesentlichen unbewußt vor sich. Keine graue uniformartige Eintönigkeit mehr, das ist die Devise, – sondern farbenfreudige Umgebung und farbige Maschinen auch in kleinen Werkstätten.

Einer der ersten Farbeningenieure war Arthur A. Brainard, er benützte neuartige Farbenzusammensetzungen in den Räumen, wo Flugzeuge zusammengestellt wurden, in Maschinenhallen und ähnlichen Betrieben. Er wies darauf hin, wie günstig die Einwirkung der richtig gewählten Farbtöne von cremefarben, grün, rosa usw. für das Innere der Fabriken ist. Untersuchungen haben gezeigt, daß die Einführung eines wirksamen neuen Farbschemas die industrielle Produktion um mehr als 15 % heben kann.

Freilich hat es keinen Sinn, zum Extrem zu gehen. Übertrieben farbige Ausschmückung von Fabrikräumen mag für das Auge des Beschauers angenehm sein, aber es ist zweckmäßiger, Farben mehr passiv zu lassen, damit sie nicht von der Arbeit selbst ablenken.

Faber Birren, ein erfahrener Farbeningenieur, will Wandfarben, die im Bereich des direkten Sehens liegen, in matten Tönen halten mit einer Lichtreflektion von etwa 40 Prozent. Er empfiehlt weiche Töne mit Hinnegung zu grau, das was man kühle Farben nennt. Seine Auffassung ist, daß allzu reiche Farben die Aufmerksamkeit von der Tätigkeit ablenken.

Birren's Erfahrungen lassen ihn an Maschinen Farben bevorzugen, die nur ein wenig dunkler oder heller sind als die Materialien, mit denen in diesen Maschinen gearbeitet wird. Kontraste sollen durch verschiedene Farbtönungen erreicht werden, nicht durch scharfe Gegensätze von Hell und Dunkel. Ein weiches Grau-braun, so sagt er, schärft die Empfindlichkeit des Auges für den normalerweise bläulichen Stahlguß. Umgekehrt hilft ein weiches Graublau zur Erhöhung der Empfindlichkeit des Sehens für den orangefarbenen Messingguß usw.

Hellfarbige Flächen sind in industriellen Betrieben in mehrfacher Hinsicht zweckmäßig. Sie lassen die Stärke des Lichtes besser ausnützen, weil hellfarbige Flächen mehr Licht zu den Arbeitsstellen hinreflektieren. Ebenso sind helle Fensterflächen und helle künstliche Lichtquellen weniger grell für die Augen, wenn sie von einem hellfarbigen Hintergrund umrahmt sind.

Fortschrittliche Betriebe in Amerika bemalen ihre Maschinen heute mit hellgetönten Dauerfarben. Das bedeutet mehr Licht, – und mehr Licht wird auch auf die sonst beschatteten Teile der Maschine reflektiert. Vielfach ist es üblich, die stationären und die beweglichen Teile der Maschine in verschiedenen Farben zu halten, um auf diese Weise das Sehen zu unterstützen und Unfälle vermeiden zu helfen. Dr. W. Sch.

## Kochen mit Aluminium-Folie

Aluminium-Folie zur Verwendung in der Küche wird jetzt in großem Maße in Amerika auf den Markt gebracht und bietet den Hausfrauen neue Erleichterung und Vereinfachung ihrer Arbeit. So werden Kochtöpfe mit Aluminium-Folie ausgelegt, bevor das Essen gekocht wird. Keine Speisereste setzen sich mehr am Topf selbst ab; die in Rollen verkaufte Folie wird nach dem Kochen in den Abfalleimer getan. Auch das Anrichten der Speisen wird häufig in mit Aluminium-Folie ausgelegten Schüsseln getan, die selbst auf diese Art sauber bleiben. Die Abwäse ist selbst in großen Haushalten nur noch eine kleine und leichte Arbeit. In Aluminium-Folie eingewickelte Gemüse, Kartoffeln, Äpfel usw. können in einem großen Kochtopf zusammen gedünstet werden, da die Folie verhindert, daß ein Teil den Geschmack des anderen annimmt. Hierdurch kann die Gas- oder Stromrechnung erheblich herabgesetzt werden. Tausende von amerikanischen Hausfrauen haben bereits in den ersten Wochen nach seiner Neueinführung durch ihre Masseneinkäufe von Aluminium-Folie ihre begeisterte Zustimmung bewiesen. Möb.

## Wohnungsbau

### Wohnungsbau in den Vereinigten Staaten von Amerika

In den USA herrscht in jüngster Zeit eine sehr rege Wohnungsbautätigkeit. Nach dem Bericht des Bureau of the Census über die letzte Volks- und Wohnungszählung entstanden allein im Jahre 1950 1,4 Millionen Wohneinheiten, davon 827 000 in Stadtgemeinden. Von diesen 827 000 Stadtwohnungen wurden 785 000 aus privaten Mitteln finanziert und 42 000 erhielten Zuschüsse aus öffentlichen Mitteln. Die Zahl der Wohneinheiten stieg von 37,3 Millionen im Jahre 1940 auf 46,2 Millionen 1950. Über die Hälfte der Amerikaner sind heute Eigenheimbesitzer, und überdies werden zahlreiche Wohnhäuser auch von Firmen, Gemeinden, Organisationen, Einzelstaaten und privaten Gesellschaften ohne Inanspruchnahme des Bundes errichtet.

Aber es wird noch zu wenig gebaut, um den Wohnbedarf voll zu befriedigen. Um die Bedarfsdeckung zu fördern, wird vor allem eine ausgiebigere öffentliche Unterstützung gemeinnütziger Unternehmen empfohlen, die auf Grund des Bundeswohnbaugesetzes gewährt werden kann.

Dieses bestimmt, daß zur Errichtung von Wohnbauten für Familien der niedrigsten Einkommensgruppe auf Antrag der Gemeinden die Hilfe des Bundes in Anspruch genommen werden kann. Eine Gemeinde, die Wohnungen für minderbemittelte Mitbürger bauen will, rüttelt eine «Örtliche Wohnbehörde» ins Leben, an deren Spitze ehrenamtliche, vom Bürgermeister oder dem Gemeinderat ernannte Mitarbeiter stehen. Mindestens ein Zehntel der erforderlichen Baukosten muß an Ort und Stelle aufgebracht werden, die übrigen 90 Prozent bezahlt die öffentliche Wohnbauverwaltung. Sie gibt nicht nur Darlehen für die Baufinanzierung, sondern gewährt auch laufend Jahreszuschüsse zu den Mieten. H. F.

### Die Wohnungsnot in Frankreich

Die Wohnungsnot ist in Frankreich ein Problem, das in absehbarer Zeit nicht zu lösen sein wird. Bedeutende Anstrengungen, ihr abzuhelfen, begannen erst einige Jahre nach dem Krieg. Einstweilen gibt es zwei Klassen von Mietern: die einen zahlen bis zu 60 Prozent ihres Einkommens für möblierte Wohnungen, die anderen nur ungefähr 6 Prozent oder weniger für unmöblierte; diese Gruppe ist weitaus in der Mehrheit. Schuld an der Wohnungsnot ist die Tatsache, daß seit 1914 die Altmieten blockiert sind und deshalb jahrzehntelang fast nichts gebaut wurde. Seit Aufhebung der Blockierung im Jahre 1948 steigen die Mieten unter staatlicher Aufsicht jedes halbe Jahr, aber nur um ganz geringe Beträge, und im nächsten Jahr soll die Aufwärtsbewegung wieder gestoppt werden.

Der äußerst geringe Mietertrag erlaubt den Hausbesitzern nur die Ausführung der allernotwendigsten Reparaturen. Der Stagnation im Hausbau entspricht der fortschreitende Verfall der Häuser. Nach einer Schätzung des Ministeriums für Wiederaufbau müßten in den nächsten 20 Jahren mindestens fünf Millionen neue Wohnungen erstellt werden, um die Wohnungsnot zu beheben. Dazu reichen die jetzigen Anstrengungen nicht aus, namentlich die verfügbaren Bankkredite sind viel zu gering.

Eine Hauptaufgabe ist zunächst, durch Senkung der Kosten das Bauvolumen zu vergrößern. Das wird erschwert, weil 100 000 kleine Baufirmen größtenteils nach alten Methoden arbeiten und zur Modernisierung ihrer Betriebe nicht gezwungen werden können. Der Staat bemüht sich zwar um eine weitgehende Standardisierung des Baumaterials, möglichst koordinierte Bauplanung und Ermüdung des privaten Bauens, hat aber damit nur bescheidene Erfolge erzielt.

Das Glanzstück der Pläne des Ministers ist das «Haus Courant». Aus drei Zimmern mit Küche und Duschraum bestehend, soll es aus Standardmaterial hergestellt werden – jedoch regional verschieden – und nicht mehr als drei Monate Bauzeit benötigen und nur 1,3 Millionen Francs kosten. Davon braucht der Anwärter nur 300 000 Francs aufzubringen, den Rest kann er als Anleihe von der Grundstückbank erhalten. Auch sein Baranteil kann größtenteils noch von Genossenschaften, Unternehmern und anderen Hilfsorganisationen vorgeschossen werden und sich weiter verringern, wenn der angehende Besitzer selbst mitarbeitet. Eine bemerkenswerte Großsiedlung ist kürzlich fertig geworden: die in der Rekordzeit von 18 Monaten für die aus Kehl abwandern Franzosen gebaut wurde. Sie bietet in etwa zehn Blocks verschiedener Größe 806 Familien Unterkunft bei niedriger Miete und kostete rund 1,6 Milliarden Francs. Mehrere andere Städte haben ähnliche Projekte angekündigt. H. F.

### Erstes Dorfkühlhaus mit 200 Schließfächern

In Süderlügum, Kreis Südtondern, ist jetzt ein Genossenschaftskühlhaus mit Gefrieranlage fertiggestellt worden. Es handelt sich um die erste Anlage dieser Art, die in Schleswig-Holstein errichtet wurde. Die Kühl- und Gefrieranlage bietet den Landwirten der in der Nähe der deutsch-dänischen Grenze gelegenen Gemeinde die Möglichkeit, leichtverderbliche Lebensmittel bis zum Anschluß an die nächste Schlachtung oder Ernte in frischem Zustand aufzubewahren.

Da die Anschaffungskosten für Haushaltsgefrieranlagen verhältnismäßig hoch sind und daher nur in seltenen Fällen vom einzelnen Landwirt aufgebracht werden können, sind zuerst in den USA größere Kühl- und Gefrieranlagen meist auf genossenschaftlicher Basis gebaut worden. Eine solche Anlage für die Dorfgemeinschaft ist das in Süderlügum erstellte Kühlhaus, in dessen Tiefkühlraumlager

200 Schließfächer von je 175 Liter Inhalt zum Aufbewahren von Lebensmitteln wie Fleisch, Fette, Fische, Eier, Gemüse und Obst untergebracht sind. Der Mietpreis für ein solches Lagerfach ist wegen der auf den einzelnen Mieter anteilig entfallenden geringeren Bau- und Betriebskosten relativ niedrig. Es ist beabsichtigt in nächster Zeit weitere Kühl- und Gefrieranlagen auf genossenschaftlicher Grundlage zu erstellen. Möb.

## Buchbesprechungen

### Louis H. Sullivan

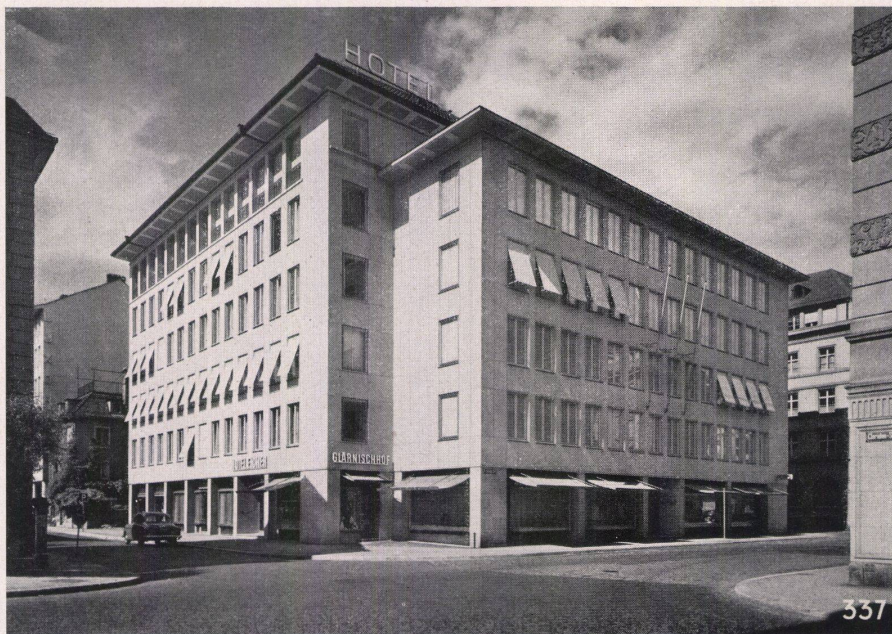
Kindergarten Chats and other writings. In der Reihe: The documents of Modern Art; Director Robert Motherwell, Wittenborn, Schultz, Inc., New York 1947.

Man kennt Louis H. Sullivan als Lehrmeister Frank Lloyd Wrights, der ihn als seinen «lieben Meister» in seiner Autobiographie ausführlich erwähnt, und der ihm im Buch «Genius and Mobocracy» ein Denkmal gesetzt hat. Wright verdankt Sullivan Entscheidendes; neunzehnjährig trat er als Zeichner in Sullivan's Office in Chicago 1888 ein, wo er – später als Bureauchef – seine ganzen Entwicklungsjahre verbrachte. Daß Sullivan selbst eines der großen Genies der Architekturgeschichte war, ist weniger ins Bewußtsein der europäischen Architekten und Architekturfreunde getreten.

Ein seltsames, ein tragisches Leben! Sullivan ist in Boston 1856 geboren, sieben Jahre vor van der Velde und drei Jahre nach van Goghs Geburt. Mit achtzehn Jahren kam er 1874 zum erfolgreichen Akademiker Vaudremer nach Paris. Zwei Jahre Europa, zwei Jahre intensiver Aufnahme europäischer Malerei und Musik und architektonischer Disziplin, nicht Stille. 1876 erfolgt die Rückkehr nach Chicago, wo nach dem Brand von 1871 höchste architektonische Aktivität herrschte. 1879 trat Sullivan in Dankmar Adlers, eines höchst erfolgreichen Konstrukteur-Architekten, Bureau ein. Von 1881 bis 1895 Partnerschaft mit Adler. Die ideale Kombination dieser beiden Männer brachte in diesem Zeitraum eine enorme Zahl von Großbauten und auch Privathäusern hervor, die zu den bedeutendsten der sogenannten Chicago-School zählen. Synthese von kühner Konstruktion und künstlerischer Gestaltung bis in die Details des Ornamentes, Ansatz zu großartiger organischer architektonischer Entwicklung. Aber die amerikanische Architektur schlug andere Wege ein. Auf der Weltausstellung in Chicago 1893 triumphtierte der grauenhafteste Neu-Akademismus, das gegebene Kleid des «machtvollen» neuereichen Geschäftsgeistes. Sullivan's prachtvolles Transportation Building war Outsider. Die Tragödie beginnt. 1895 löst sich die Partnerschaft mit Adler auf, die Zahl der Aufträge an Sullivan geht sprunghaft zurück, eine brutale Entwicklung schreitet über den um zehn Jahre zu früh Geborenen hinweg. 1906 Versteigerung des Besitzes Sullivan's. Es folgen die stillen letzten 8 Jahre, in denen Sullivan von der Hilfe weniger Freunde leben muß. Wright ist einer der wenigen, die ihn von Zeit zu Zeit aufsuchen. Verlassen in einem Hotelzimmer stirbt Sullivan 1924; nur Wenige wissen, daß eine der großen Säulen der Architektur dahingegangen ist. Aber bald nach seinem Tod geht sein Stern auf. 1934 erscheint im Anschluß an eine Ausstellung ein Buch Hugh Morrisons über ihn, das ihm seinen Platz in der Geschichte anweist.

Als architektonischer Denker hat Sullivan in vielen Schriften zu den Problemen seiner Zeit Stellung genommen. Sie zeigen einen genialen, breit angelegten Geist, der die Fähigkeit besaß, in die Zukunft zu sehen. In allen Fasern lebendig, tief und direkt mit der Natur und den in ihr wirksamen Kräften verbunden, voller Imagination, bis zur Poesie vorstoßend, heiter spöttisch, ein scharfer Kritiker – eine Gestalt von seltener Rundheit. Aus den Schriften hat der New Yorker Verlag Wittenborn die «Kindergarten Chats» in einer sorgfältig dokumentierten Ausgabe neu erscheinen lassen. Sie sind eine Folge von zweiundfünfzig lose zusammenhängenden Abschnitten, die als Fortsetzungen 1901 bis 1902 in der amerikanischen Architekturzeitschrift «Interstate Architect and Builder» herauskamen, in den Jahren, in denen die Vereinsamung Sullivan's begann. «Chats» – Plaudereien, Gespräche mit einem imaginären jungen Partner, wahrhaft sokratisch in Ton und Methode. «Die Ideen, die zugrunde liegen, sind einfach und elementar: daher der Titel Kindergarten Chats. Der Hauptzweck des Buches liegt darin,





Glärnischhof Zürich, 1951  
Fassadenverkleidung in künstlichem Muschelkalk

## Fassadenverkleidungen

## Treppenanlagen

## Bodenbeläge

## Betonfenster

## Spezialbeton AG, Staad SG

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Stahlkonstruktionen           | <b>E. Behnisch, Grenchen</b><br><b>Louis Gidoud AG., Olten</b><br><b>F. Maurer AG., Trimbach</b><br><b>Wartmann &amp; Cie. AG., Brugg</b><br><b>Metallbau Koller AG., Basel</b><br><b>Dätwyler AG., Altdorf</b><br><b>Bauhofer, Olten</b><br><b>F. Maurer AG., Trimbach</b><br><b>Wartmann &amp; Cie. AG., Brugg</b><br><b>Siemens AG., Zürich</b><br><b>E. Sutter, Olten</b><br><b>Rufer &amp; Cie., Schönbühl</b><br><b>Fa. Stüag, Olten</b><br><b>Vivell &amp; Cie., Olten</b><br><b>Euböolithwerke AG., Olten</b><br><b>C. Gartenmann &amp; Cie. AG., Bern</b><br><b>AG. Jäggi, Olten</b><br><b>Const. von Arx AG., Olten</b><br><b>A. Menge &amp; Cie., Basel</b><br><b>Prodecor AG., Zürich</b><br><b>P. Wirz, Bern</b><br><b>Tschantré AG., Basel</b><br><b>Const. von Arx AG., Olten</b><br><b>AG. Jäggi, Olten</b><br><b>J. Schibler's Erben AG., Olten</b><br><b>H. Sieber, Holzbau, Luzern</b><br><b>Rob. Wullschlegler AG., Aarburg</b><br><b>Albiswerk AG., Zürich</b><br><b>Huber &amp; Küfer, Kirchberg Bern</b><br><b>Elcalor AG., Aarau</b><br><b>Troesch &amp; Cie., Bern</b><br><b>AG. Keram. Industrie, Laufen</b><br><b>AG. Hunziker, Zürich</b><br><b>A. Blaser &amp; Co., Schwyz</b> |
| Stahlterapie                  |   |
| Gummi-Tritte auf Stahlterapie |   |
| Tankanlagen                   |   |
| Telephoninstallationen        |   |
| Türschoner                    |   |
| Umgebungsarbeiten             |   |
| Unterlagsböden                |   |
| Ventilations-Kanäle           |   |
| Ventilations- und Klimaanlage |   |
| Zimmerarbeiten                |   |
| Briefkastenentleerung         |   |
| Elektrische Bodenheizung      |   |
| Heißwasser Boiler             |   |
| Sanitäre Apparate             |   |
| Kalksandsteine                |   |
| Telephonkabinen               |   |

## Berichtigung

Leider ist uns in B+W 3/53 im Artikel «Kupfer, das altbewährte Material für Bauspenglerearbeiten» ein sinnstörender Fehler unterlaufen. Auf Seite 155, Absatz 4, sollte es heißen: «Die Differenz zwischen einer Bauspenglerearbeit in Kupfer und einem billigeren Material beträgt, auf den gesamten Hausbau gerechnet, maximal 0,5 %».

## Fotografenliste

Farabola, Milano – G. Rasch, Karlsruhe – Alfred G. Wood, Newcastle – Emil Leitner, Vlotho/Weser – Hartmut Strenger, Osnabrück – Bernhard Moosbrugger SWB, Zürich – Wolfgang Roelli, Zürich – Theda M. Franke, Nürnberg – Gertrud Bingel, Braunschweig – H. Heidersberger, Braunschweig – F. Henn SWB, Bern – Peter Heman Basel – Max Buchmann SWB, Zürich – Hanslin, Stein a. Rh. – Hugo P. Herdeg SWB, Zürich – E. A. Heiniger SWB, Zürich.

Satz und Druck Huber & Co. AG.  
Frauenfeld  
Clichés W. Nievergelt, Zürich

## Auslieferungsstellen im Ausland:

|              |  |
|--------------|--|
| Argentinien: | Carlos Hirsch, Libros-Laminas, Florida 165, Buenos Aires/Argentinien                           |
| Belgien:     | Office Internationale de Librairie, Bruxelles, 184, rue de l'Hôtel-des-Monnaies                |
| Columbia:    | Libreria Arquitectónica, Bruno Kreitner, Apartado Aéreo 1411, Barranquilla                     |
| Deutschland: | Ausland-Zeitungshandel W. E. Saabach, Gereonstraße 25–29, Köln 1, Postfach                     |
| England:     | Swiss Publicity Office, 61, Woodland Rise, London N. 10  |
| Frankreich:  | Vincent, Fréal & Cie., rue des Beaux-Arts 4, Paris VI  |
| Israel:      | Internationale Booksellers A. Lichtenhayn – H. H. Latz, Tel-Aviv, 85, Allenby Rd., P.O.B. 1030 |
| Italien:     | A. Salto, Libreria artistica, Milano, Via Santo Spirito 14                                     |
| Luxemburg:   | Mess. Paul Kraus, Luxemburg, 29, rue Joseph Junck  |
| Osterreich:  | Morawa & Cie., Wien  |
| USA:         | Wittenborn & Cie., 38 East 57th Street, New York   |



Lieferung der Telephonkabinen für die Hauptpost Olten

Schalldichte Telephonkabinen und Türen in jeder Ausführungsart

## A. Blaser & Co. Schwyz

Telephon Schwyz 043 / 3 24 35  
Telephon Zürich 051 / 23 29 46